

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščeni delavnici (EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ HIŠNI ZVONEC _____

TIP: _____ 98098 _____

DATUM PRODAJE: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela, Slovenija, tel: +386 8 205 17 20

98098

GB	DOOR CHIME
CZ	DOMOVNÍ ZVONEK
SK	DOMÁCI ZVONČEK
PL	DZWONEK DOMOWY
HU	AJTÓCSENGŐ
SI	HIŠNI ZVONEC
HR	KUĆNO ZVONO
DE	HAUSGLOCKE
UA	ДОМАШНІЙ ДЗВІНОК
RO	SONERIE DE CASĂ
LT	DURŲ SKAMBUTIS
LV	DURVJU ZVANS

CE

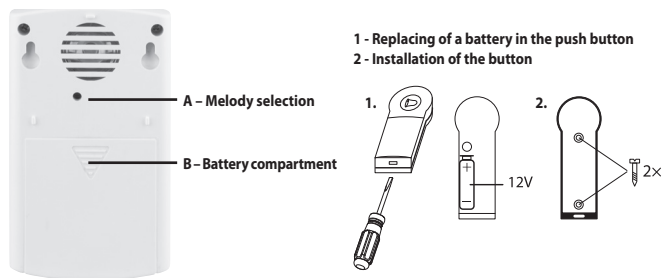
GB DOOR CHIME type 98098

The set includes a push button (transmitter) and a home door chime (receiver). A transmission between the button and the door chime is performed by radio waves at frequency of 433,92 MHz. Transmission range depends on local conditions and can be up to 100 m in an open space without interference. For a correct use of the wireless door chime, read the user manual carefully.

Specifications

Transmission range:	up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth)
Pairing of the door chime and the push button:	"self-learning" function
Pairing capacity:	max 16 buttons
Optical signalization of ringing on push button	
Number of melodies:	36 melodies
Transmission Frequency:	433,92 MHz
Power of door chime unit:	3x 1,5V AA
Power of pushbutton:	Battery 1 x 12V (Type A23)
Included parts:	double-sided adhesive tape, 2 screws

Description of the door chime and the buttons:



COMMISSIONING

Push button of the door chime (transmitter)

- Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button. Insert 12V battery in to the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.
- Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation. It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.
- Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.
- Write your name on the label under the transparent cover.

Remove the cover by slight pulling.

Note: The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls. Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.

Pairing of the push button and the door chime

- Insert 3x 1,5 V AA batteries into the door chime, hear a melody, the door chime is ready for pairing.

2

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění DECLARATION OF CONFORMITY of R & TTE Directive 1999/5/EC

My/We, **Emos spol.s r.o., Šiřava 295/17, 750 02 Přerov I – Město, Czech Republic**

prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že /
declare under our sole responsibility that

výrobek/
the product: **Bezdrátový zvonek + vysílač (tlačítko)**
typ/
Wireless door chime + transmitter (push button)
98098 + 98YK
type:
Výrobce/
manufacturer: **Emos spol. s r.o., Šiřava 295/17, 750 02 Přerov I – Město, Czech republic**

je ve shodě s následujícími normami/
is in conformity with the following standards:

české normy/Czech Standards	evropské normy/European Standards
CSN ETSI EN 60950-1:06 + A11:09 + A1:10 + A12:11	EN 60950-1:06 + A11:09 + A1:10 + A12:11
CSN ETSI EN 300 220-2 V2.4.1:13	EN 300 220-2 V2.4.1:12
CSN EN 50564:12	EN 50564:11
CSN ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:12	EN 301 489-1 V1.9.2:11
CSN ETSI EN 301 489-3 V1.4.1:03	EN 301 489-3 V1.4.1:03
CSN EN 62479:11	EN 62479:10

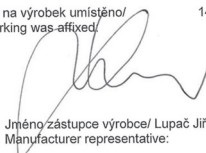
a následujícími nařízeními vlády, ve znění pozdějších předpisů (NV)	following the provisions of EU Directive:
NV 17/2003 Sb.	2008/95/EC
NV 616/2006 Sb.	2004/108/EC
NV 426/2000 Sb.	1999/5/EC
NV 481/2012 Sb.	2011/65/EU

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno/
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

14

Místo vydání/
Place of issue:
Přerov

Datum vydání/
Date of issue:
15.05.2014


Jmno zástupce výrobce/ Lupač Jifi
Manufacturer representative:
Funkce/Jednatel
Position: Chief Executive Officer

27

2. Nospiediet zvana pogu uz spiedpogas (raidītāja), durvju zvans atskaņos melodiju, un ierīces būs sapārotas.
3. Citu pogu sapārošanai atkārtojiet darbības, kas norādītas 2. punktā.
4. Pogu sapārošanu var pabeigt 30 sekunžu laikā pēc bateriju ievietošanas.
5. Ja Jūs vēlaties vēlāk sapārot citas pogas, veiciet 1. un 2. soli aprakstītās darbības.
6. Šādā veidā Jūs varēsīt pakāpeniski sapārot līdz pat 16 pogām.

Piezīme: Maksimālais sapārojamo pogu skaits: 16 pogas. Visu sapāroto spiedpogu atmiņa vēlāk nevar tikt izdzēsta.

Melodijas izvēle

Izmantojot piemērotu tievu (ne asu) priekšmetu, piemēram, zīmuli, vairākas reizes nospiediet A pogu.

Pēc katras nospiešanas reizes Jūs dzirdēsīt atšķirīgu melodiju – pēdējā atskaņotā melodija tiks iestatīta kā zvana tonis.

Melodijas nomainītu var veikt jebkurā brīdī, kad durvju zvans ir uzlādēts.

Piezīme:

Signāla diapazonu (maks. 100 m) ietekmē vietējie apstākļi, piem., tas, cik daudz ir sienu, kurām signālam jāiziet cauri, metāla durvju rāmji un citi elementi, kas var traucēt radio signālu pārraidi (citu radio ierīču, kas darbojas līdzīgā frekvencē, klātbūtnē, piem., bezvadu termometri, durvju draiveri u. c.). Šo faktoru ietekmē pārraidīšanas diapazons var strauji samazināties.

Problēmu novēršana

Durvju zvans nezvana

- Iespējams, durvju zvans atrodas ārpus pārraidīšanas diapazona.
- Nomainiet atbilstošu starp spiedpogu un mājas durvju zvānu; signāla diapazonu var ietekmēt vietējie apstākļi.
- Iespējams, zvana spiedpogai ir izlādējusies baterija.
- Nomainiet bateriju, ievērojot pareizo ievietojamās baterijas polaritāti.
- Durvju zvānam nav enerģijas.
- Pārbaudiet, vai durvju zvans ir pareizi pieslēgts sienas kontaktlīdzgādi, vai nav izslēgta strāvas padeve, vai nav izslēgts drošības elements (drošinātājs, slēgiekārtā).

Uzturēšana un kopšana

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Durvju zvans (uztverējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju zvans jāuzstāda vienkārti pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārti rīkoties un to noņemt.
- Periodiski pārbaudiet zvana funkcionalitāti un nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārmu baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju zvans netiek izmantots ilgāku laiku periodu, izņemiet spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīgiem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīga karstuma un tiešas saules gaismas, vai mitruma ietekmei.
- Tirot zvānu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktlīdzgāda.
- Tiriet iekārtu ar viegli mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem), kuru ierobežotās fiziskās, maņu vai garīgās spējas, vai pieredzes un zināšanu trūkums liedz drošu ierīces lietošanu, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona nenodrošina uzraudzību vai nesniedz norādes par ierīces drošu lietošanu. Nepieciešama bērnu uzraudzība, lai nepieļautu rotaļāšanos ar ierīci.

Kad to darba cikls ir beidzies, neizmetiet izstrādājumu vai baterijas nešķirotos komunālajos atkritumos. Šim nolūkam izmantojiet atsevišķus atkritumu savākšanas punktus. Pareiza izstrādājuma likvidācija novērš negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Materiālu atkārtota pārstrāde palīdz saglabāt dabas resursus. Vairāk informācijas par šā izstrādājuma atkārtotu pārstrādi varat iegūt Jūsu pilsētas pašvaldībā, Jūsu sadzīves atkritumu savākšanas uzņēmumā vai tirdzniecības punktā, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

„EMOS” Ltd. apstiprina, ka 98098 atbilst standartā 1999/5/EC pamata prasībām un citiem atbilstošajiem noteikumiem. Ir atļauta brīva šīs iekārtas izmantošana ES robežās. Atbilstības deklarācija ir lietošanas instrukcijas daļa, un tā ir pieejama arī mūsu mājaslapā [HYPERLINK "http://shop.emos.cz/download-centrum/"](http://shop.emos.cz/download-centrum/).



Do not mix together old and new or different types of batteries

(Alkaline, carbon-zinc and nickel-cadmium), do not use rechargeable batteries!

2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched.
3. For pairing of other buttons, repeat step 2.
4. Pairing of the buttons can be done within 30 seconds after insertion of the door chime into a socket.
5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.
6. This allows you to progressively pair up to 16 buttons.

Note: Maximum number of buttons for pairing: 16 pcs.

A memory of paired buttons cannot be later erased.

Melody choice

Using a suitable thin (not sharp) object such as a pencil, press the button A repeatedly.

Each time you will hear a different melody - the last played melody will be set.

The change of the melody can be done at any time when the doorbell is charged.

Note:

The transmission range (max. 100 m) is influenced by local conditions such as number of walls through which the signal must pass through, metal door frames and other elements that affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, e.g. wireless thermometers, door drivers etc.). The transmission range can rapidly decrease under influence of these factors.

Troubleshooting

The door chime does not ring

- Door chime may be outside its range.
- Adjust the distance between the push button and the home door chime; the range can be affected by local conditions.
- Batteries in the push button can be discharged.
- Replace the battery paying attention to the polarity of the inserted battery.
- Door chime has no power.
- Make sure the door chime is properly plugged in the wall socket or the current is not off or more precisely a protection element (safety fuse, circuit breaker) is not shut down.

Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the home chime it is necessary to disconnect it from the power by unplugging it from a socket.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.

This device is not intended for use by a person (including children) whom a reduced physical, sense or mental inability or a lack of experience and knowledge inhibits from a safe use of the device, if they are not supervised or have not been instructed about the use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise children to ensure that they do not play with the device.

Do not dispose of the product or the battery at the end of its operating life with other household waste, use separate waste collection points. Correct disposing of the product prevents negative effects on human health and the environment. Recycling of materials helps to conserve natural resources. Local authorities, organizations for waste treatment or sale point where you purchased this product will provide more information about recycling of this product.

EMOS Ltd. declares that the 98098 is conforming to the essential requirements and other relevant regulations of standard 1999/5/EC.

The device can be freely operated in the EU. Declaration of Conformity is included in the manual or can be found on the website <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



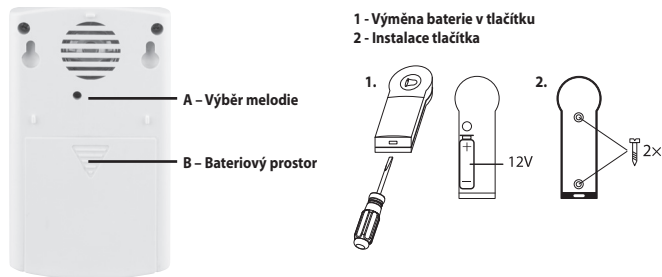
CZ DOMÁCÍ ZVONEK typ 98098

Soupravu tvoří tlačítko zvonku (vysílač) a domácí zvoněk (přijímač).
Přenos mezi tlačítkem a zvonkem zprostředkovávají rádiové vlny na frekvenci 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.
Pro správné použití bezdrátového zvonku si pečlivě prostudujte návod k použití.

Specifikace

Dosah vysílání: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)
Párování zvonku a tlačítkem: funkce „self-learning“
Kapacita párování: max. 16 tlačítek
Optická signalizace zvonění na tlačítku
Počet melodií: 36 melodií
Frekvence přenosu: 433,92 MHz
Napájení zvonku: 3x 1,5V AA
Napájení tlačítka: baterie 1x 12V (typ A23)
Součást dodávky: oboustranná lepicí páska, 2 šroubky

Popis zvonku a tlačítek:



UVEDENÍ DO PROVOZU

Tlačítko zvonku (vysílač)

- Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačítka pomocí šroubováku.
Vložte do tlačítka 12V baterii. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
- Připevněte zadní kryt, který slouží jako držák, dvěma šroubky na zeď. Lze jej též připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava na vybraném místě spolehlivě funguje.
Je vhodné vybrat polohu tlačítka tak, aby bylo tlačítko chráněno, např. umístěním ve výklenku.
- Tlačítko sestavte tak, že přední část nasadíte na zadní kryt a zaklapnete.
- Napište jméno na štítek pod průhledným krytem. Kryt odstraňte mírným vytažením.

Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny.
Nikdy však tlačítko neumísťte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.

Párování tlačítka se zvonkem

- Vložte 3x 1,5V AA baterie do zvonku, zazní melodie, zvoněk je připraven k párování.
Nekombinujte dohromady nové a staré nebo různé druhy baterií (alkalické, karbon-zinkové a nikel-kadmiové), nepoužívejte dobíjecí baterie!

4

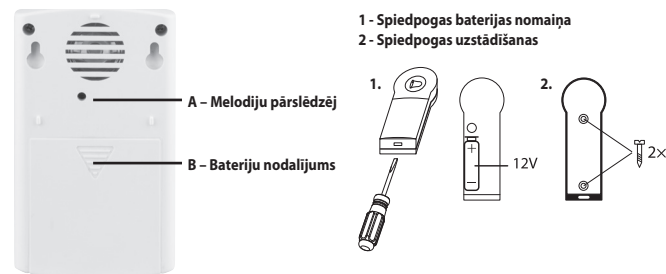
LV DURVJU ZVANS, tips: 98098

Komplektā ietilpst spiedpoga (raidītājs) un mājas durvju zvans (uztvērējs).
Signāls starp spiedpogu un zvānu tiek pārraidīts ar radioviļņiem frekvencē 433,92 MHz. Signāla diapazons ir atkarīgs no vietējām apstākļiem, un atklātās teritorijās bez traucējumiem tas var sniegties līdz 100 m.
Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai nodrošinātu pareizu bezvadu durvju zvana lietošanu.

Parametri

ārraidīšanas diapazons:	līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā)
Durvju zvana un spiedpogas sapārošana:	„pašmācības“ funkcija
Sapārošanas iespējas:	maks. 16 pogas
Optiskā zvanišanas signalizācija uz spiedpogas	
Melodiju skaits:	36 melodijas
Pārraidīšanas frekvence:	433,92 MHz
Durvju zvana izejas spriegums:	3 x 1,5 V baterijas (AA)
Spiedpogas barošanas spriegums:	1 x 12 V baterija (A23)
Iekļauts komplektā:	divpusējā līmēnte, 2 skrūves

Durvju zvana un pogu apraksts:



LIETOŠANAS SĀKUMS

Durvju zvana spiedpoga (raidītājs)

- Neņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvengrieti. Ievietojiet pogā 12 V bateriju. Ievietojiet bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti.
 - Piestipriniet aizmugures vāciņu, kas kalpo kā turētājs, pie sienas ar divām skrūvēm. To var piestiprināt arī, izmantojot divpusējo līmēnti. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā komplekts darbojas pareizi. Ieteicams spiedpogai izvēlēties aizsargātu vietu, piem., novietot to ailē.
 - Salieciet pogu, piestiprinot priekšējo daļu aizmugurējai daļai un piespiežot to.
 - Uzrakstiet Jūsu vārdu uz lapiņas zem caurspīdīgā pārklājuma. Neņemiet vāciņu, viegli to pavelkot.
- Piezīme:** Durvju zvana spiedpogu (raidītāju) var vienkārši piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām. Nekad nepiestipriniet to pie metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas durvju un logu konstrukcijām, kuru iekšpusē ir metāla rāmis. Šādā gadījumā raidītājs var nedarboties pareizi.

Durvju zvana un spiedpogas sapārošana

- Ievietojiet durvju zvana 3 x 1,5 V AA baterijas; tiklīdz izdzirdat melodiju, durvju zvans ir gatavs sapārošanai.
Nejauciet kopā vecas un jaunas, vai dažādu veidu baterijas (sārmu, oglekļa-cinka un nikelja-kadmija), neizmantojiet uzlādējamās baterijas!

25

2. Paspauskite mygtuką (siųstuva) – išgirsite melodiją ir prietaisai bus suporuoti.
3. Norėdami suporuoti kitus mygtukus, pakartokite 2 dalyje aprašytus veiksmus.
4. Mygtukus galima suporuoti per 30 sekundžių nuo baterijų įdėjimo.
5. Jei vėliau norite suporuoti kitus mygtukus, atlikite 1 ir 2 dalyje aprašytus veiksmus.
6. Tai suteikia jums galimybę suporuoti iki 16 mygtukų.

Pastaba: Didžiausias mygtukų, kuriuos galima suporuoti, skaičius: 16 vnt. Suporuotų mygtukų atminties vėliau ištrinti negalima.

Melodijos pasirinkimas

Tinkamu plonu (neastriu) daiktu, pavyzdžiui, pieštuku, kelis kartus paspauskite mygtuką „A“.

Kaskart išgirsite skirtingą melodiją – bus nustatyta paskutinė grotą melodija

Melodiją galima pakeisti bet kada, kai durų skambintis įkrautas.

Pastaba:

Signalo perdavimo diapazonui (daugiausiai 100 m) turi įtakos vietinės sąlygos, t. y. sienų, kurias signalas turi kirsti, skaičius, metaliniai durų rėmai ir kiti elementai, darantys įtaką radijo signalo perdavimui (kitų panašime dažnyje veikiančių radijo prietaisų buvimas netoliese, pavyzdžiui, belaidžių termometrų, vartų valdymo įtaisų ir kt.). Veikiant šiems faktoriams, signalo perdavimo diapazonas gali sumažėti.

Gedimų šalinimas

Durų skambintis neskamba:

- Durų skambintis gali būti už diapazono ribų.
- Sureguliuokite atstumą tarp mygtuko ir skambučio; signalo perdavimo diapazonui gali turėti įtakos vietinės sąlygos.
- Mygtuke esančios baterijos gali būti išsikrovusios.
- Bateriją pakeiskite paisydami poliškumą.
- Durų skambintis neįjungtas.
- Įsitikinkite, kad skambintis tinkamai įjungtas į sieninį lizdą, srovė neatjungta ir nesuveikė apsauginis įtaisas (saugiklis, srovės pertraukiklis).

Priežiūra ir valymas

Belaidis skaitmeninis durų skambintis yra įautrus elektroninis prietaisas, todėl imkitės šių atsargumo priemonių:

- Durų skambintis (imtuvais) skirtas naudoti vidaus patalpose, sausoje vietoje.
- Kad skambutį būtų paprasta naudoti ir atjungti, jį montuokite lengvai pasiekiamoje vietoje.
- Periodiškai patikrinkite, ar skambintis veikia, ir pakeiskite bateriją. Naudokite tik aukščiausios kokybės šarmines baterijas su nurodytais parametrais.
- Jei ilgą laiką nenaudojate skambučio, išimkite bateriją iš mygtuko.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo stiprios vibracijos ir smūgių.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo didelio karščio ir tiesioginės saulės šviesos ar drėgmės.
- Valydami skambutį, būtinai išjunkite jį iš elektros tinklo, ištraukdami kištuką.
- Valykite minkšta drėgna šluoste su šiek tiek valikliu, nenaudokite agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių.

Prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jiems trūksta patirties ir žinių apie saugų prietaiso naudojimą, nebent tokie asmenys yra stebiami arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu. Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Senų prietaisų ar baterijų nemeskite kartu su buitine atliekomis, o atiduokite į specialius surinkimo punktus. Teisingas gaminio utilizavimas padeda išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai. Medžiagų perdirimimas padeda išsaugoti gamtos išteklius. Daugiau informacijos apie šio prietaiso perdirbimą galite gauti iš už atliekų apdorojimą atsakingų vietinių valdžios institucijų, organizacijų ar pardavimo vietoje.

„EMOS Ltd.“ pareiškia, kad 98098 atitinka svarbiausius standarto 1999/5/EB reikalavimus ir kitas atitinkamas nuostatas. Šį prietaisą galima naudoti ES. Atitikties deklaracija yra pridėta prie naudojimo instrukcijos arba ją galite rasti internetinėje svetainėje <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



13. 8. 2005

2. Na tlačítku (vysílací) stiskněte tlačítko zvonění, zazní melodie, dojde ke spárování.
3. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 2.
4. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 30 sekund od zasunutí zvonku do zásuvky.
5. Pokud chcete spárovat další tlačítko později, postupujte podle bodu 1 a 2.
6. Takto můžete postupně spárovat maximálně 16 tlačítek.

Poznámka: Maximální počet tlačítek pro spárování: 16 ks. Paměť napávaných tlačítek nelze později vymazat.

Volba vyzvánění melodie

Vhodným tenkým (ne ostrým) předmětem, např. tužkou stiskněte opakovaně tlačítko A.

Při každém stisku zazní jiná melodie - bude nastavena poslední přehraná melodie.

Změnu melodie vyzvánění je možné provést kdykoli, pokud je zvonek napájen.

Poznámka:

Dosah vysílání (max. 100 m) je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí signál projít, kovovými zábrubněmi dveří a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků pracujících na podobném kmitočtu, např. bezdrátové teploměry, ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.

Řešení problémů

Zvonek nezvoni:

- Zvonek může být mimo daný dosah.
- Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvonku a domovním zvonekem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvonku může být vybitá baterie.
- Vyměňte baterii, při tom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
- Domovní zvonek nemá napájení.
- Zkontrolujte, zda je domovní zvonek správně zasunutý v síťové zásuvce nebo zda není vypnutý proud respektive vypnutý jistič prvek větve (pojistka, jistič).

Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalickou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužívejte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytažením ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netřídněný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Správnou likvidaci produktu zabraňte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že 98098 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.

Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/04.2012-7.



13. 8. 2005

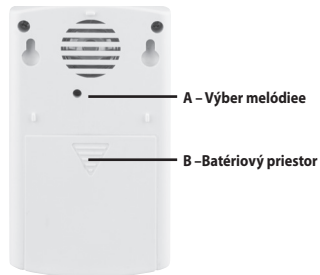
SK DOMÁCÍ ZVONČEK typ 98098

Súpravu tvorí tlačidlo zvončeka (vysielač) a domáci zvonček (prijímač). Prenos medzi tlačidlom a zvončekom sprostredkovávajú rádiové vlny na frekvencii 433,92 MHz. Dosah závisí na miestnych podmienkach a je až 100 m vo voľnom priestore bez rušenia. Pre správne použitie bezdrôtového zvončeka si pozorne preštudujte návod na použitie.

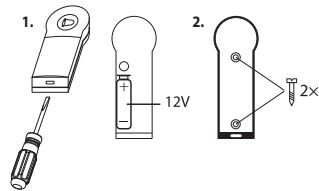
Špecifikácia

Dosah vysielenia:	až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu)
Párovanie zvončeka s tlačidlom:	funkcia „self-learning“
Kapacita párovania:	max. 16 tlačidiel
Optická signalizácia zvonenia na tlačidle	
Počet melódii:	36 melódii
Frekvencia prenosu:	433,92 MHz
Napájanie zvončeka:	3x 1,5 V AA
Napájanie tlačidla:	bateriá 1 x 12V (typ A23)
Súčasť dodávky:	obojsmerná lepiaca páska, 2 skrutky

Popis zvončeka a tlačidiel:



- 1 - Výmena batérie v tlačidle
- 2 - Inštalácia tlačidla



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Tlačidlo zvončeka (vysielač)

1. Odstráňte zadný kryt otvorom v bočnej časti tlačidla pomocou skrutkovača . Vložte do tlačidla 12V batériu . Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie .
2. Prípevnite zadný kryt , ktorý slúži ako držiak , dvoma skrutkami na stenu . Možno ho tiež prípevniť pomocou obojsstrannej lepiacej pásky . Pred montážou vyskúšajte , či súprava na vybranom mieste spoľahlivo funguje . Je vhodné vybrať polohu tlačidla tak , aby bolo tlačidlo chránené , napr. umiestnením vo výklenku .
3. Tlačidlo zostavte tak , že prednú časť nasadíte na zadný kryt a zaklapnete .
4. Napíšte meno na štítku pod priehľadným krytom . Kryt odstráňte miernym vyťahnutím .

Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny . Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály , ktoré kov obsahujú , napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí , ktoré obsahujú kovový rám . Vysielač by nemusel správne fungovať .

Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Vložte 3x 1,5V AA batérie do zvončeka, zvonček je pripravený na párovanie. Nekombinujte dohromady nové a staré alebo rôzne druhy batérií

6

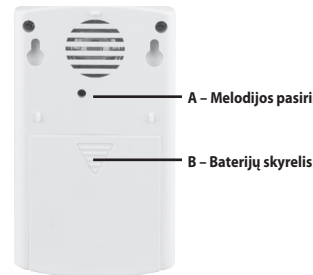
LT DURŲ SKAMBUTIS, 98098 tipo

Rinkinį sudaro mygtukas (siųstuvas) ir durų skambutis (imtuvas). Signalas nuo mygtuko iki skambučio perduodamas radijo bangomis, 433,92 MHz dažniu. Signalo perdavimo diapazonas priklauso nuo vietinių sąlygų ir gali siekti 100 m atvirroje vietoje be kliūčių. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, kad žinotumėte kaip teisingai naudoti belaidį durų skambutį.

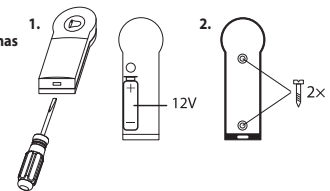
Specifikacijos

Signalo perdavimo diapazonas:	iki 100 m atvirroje vietoje (užstatytoje teritorijoje atstumas gali pentadaliu sutrumpėti)
Durų skambučio ir mygtuko suporavimas:	„savarankiško mokymosi“ funkcija
Galima suporuoti:	ne daugiau kaip 16 mygtukų
Optinis skambėjimo signalizavimas ant mygtuko	
Melodijų skaičius:	36 melodijų
Signalo perdavimo dažnis:	433,92 MHz
Durų skambučio maitinimas:	3 x 1,5 V AA
Mygtuko maitinimas:	1 x 12V baterija (A23 tipo)
Pridėtos dalys:	dvišupė lipni juostelė, 2 varžtai.

Durų skambučio ir mygtukų suporavimas:



- 1 - Mygtuko baterijos pakeitimas
- 2 - Mygtuko instaliavimas



PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Durų skambučio (siųstuvo) mygtukas

1. Atsuktuvu atsukite varžtą, esantį šalia mygtuko, kad nuimtumėte galinį dangtelį. Į mygtuką įdėkite 12V bateriją. Įdėdami bateriją pasiykite poliškumo.
2. Dviem varžtais pritvirtinkite galinį dangtelį, kuris yra naudojamas kaip laikiklis, prie sienos. Jis taip pat galima pritvirtinti dvišupė lipnia juoste. Prieš montuodami patikrinkite, ar rinkinys patikimai veikia pasirinktoje vietoje. Rekomenduojama mygtukui pasirinkti saugią vietą, pavyzdžiui, angą.
3. Sumontuokite mygtuką pritvirtindami priekinę dalį prie galinės ir užfiksuodami.
4. Ant etiketės, esančios po skaidria juoste, užrašykite savo vardą. Juostelę nuimkite švelniai ją patraukdami.

Pastaba: Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima lengvai pritvirtinti prie medinės ar mūrinės sienos. Mygtuko niekada netvirtinkite tiesiai ant metalinių daiktų ar metalo turinčių medžiagų, pavyzdžiui, plastikinių durų ar langų konstrukcijų su viduje įmontuotais metaliniais rėmais. Tuo atveju siųstuvas gali blogai veikti.

Durų skambučio ir mygtuko suporavimas

1. Į durų skambutį įdėkite 3 x 1,5 V AA baterijas – išgirsite melodiją ir skambutis bus paruoštas suporavimui. Nenaudokite kartu senų ir naujų arba skirtingų rūšių baterijų (šarminių, anglies-cinko ir nikelio-kadmio), nenaudokite įkraunamų baterijų!

23

Selectarea melodiei de apel

Cu un obiect subtire și potrivit (nu ascuțit), de ex. creion, apăsați repetat butonul A. La fiecare apăsare sună altă melodie – va fi setată ultima melodie redată.

Modificarea melodiei de apel este posibilă oricând, dacă soneria este alimentată

Mențiune:

Raza de transmisie (max. 100 m) este influențată de condițiile locale, de exemplu numărul de pereți, prin care trebuie să pătrundă semnalul, tocurele metalice ale ușilor și alte elemente, care influențează transmisia semnalului radio (prezența altor mijloace radio, care transmit pe frecvență similară, de ex. termometre fără fir, telecomenzile porților etc.). Sub influența acestor factori raza de acțiune poate să scadă rapid.

Rezolvarea problemelor

Soneria nu sună:

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune prevăzute.
- Modificați distanța dintre butonul soneriei și soneria de casă, raza poate fi influențată de condițiile locale.
- În butonul soneriei poate fi descărcată bateria.
- Înlocuiți bateria, respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
- Soneria de casă nu se alimentează.
- Controlați dacă soneria de casă este introdusă corect în priză de rețea sau dacă nu este întrerupt curentul, respectiv întrerupt elementul de protecție al ramurii (siguranța)

Grija și întreținerea

- Soneria digitală de casă fără fir este un aparat electronic sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:
- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.
- Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduiri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățarea soneriei de casă aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică și scoasă din priză.
- Pentru curățarea folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheați sau dacă nu au fost instruiți privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

Nu aruncați produsul uzat nici bateriile la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale. Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfacere, unde ați cumpărat produsul.

Emos soc. cu r.l. declară, că 98098 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE.

Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



13. 8. 2005

(alkalické, karbon-zinkové a nikel-kadmiové), nepoužívajte dobijacie batérie!

2. Na tlačidlo (vysielač) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melódia, dôjde ku spárovaniu.
3. Na spárovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 2.
4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od zasunutia zvončeka do zásuvky.
5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.
6. Takto môžete postupne spárovať maximálne 16 tlačidiel.

Poznámka: Maximálny počet tlačidiel pre spárovanie: 16 ks. Pamäť naparovaných tlačidiel nie je možné neskôr vymazať.

Voľba vyzváacie melódie

Vhodným tenkým (nie ostrým) predmetom, napr. ceruzkou stlačte opakovane tlačidlo A.

Pri každom stlačení zaznie iná melódia - bude nastavená posledná prehraná melódia.

Zmena melódie zvonenia je možné vykonať kedykoľvek, ak je zvonček napájaný.

Poznámka:

Dosah vysielača (max. 100 m) je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí signál prejsť, kovovými záрубhami dverí a inými prvkami, ktoré majú vplyv na prenos rádiového signálu (prítomnosť iných rádiových prostriedkov pracujúcich na podobnom kmitočte, napr. bezdrôtové teploměry, ovládače brán apod.). Dosah vysielača môže vplyvom týchto faktorov rapídne poklesnúť.

Riešenie problémov

Zvonček nezvoni:

- Zvonček môže byť mimo daný dosah.
- Upravte vzdialenosť medzi tlačidlom zvončeka a domovým zvončekom, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.
- V tlačidlo zvončeka môže byť vybitá batéria.
- Vymeňte batériu, pri tom dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
- Domový zvonček nemá napájanie.
- Skontrolujte, či je domový zvonček správne zasunutý v sieťovej zásuvke alebo či nie je vypnutý prúd respektíve vypnutý istiaci prvok vetvy (poistka, istič).

Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpísaných parametroch.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochu saponátom, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalostí zabruňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste výrobok zakúpili.

Emos spol. s r.o. prehlasuje, že 98098 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/EC.

Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na webových stránkach <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



13. 8. 2005

PL DZWONEK DOMOWY typ 98098

Zestaw składa się z przycisku do dzwonka (nadajnik) i dzwonka domowego (odbiornik). Transmisja pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem odbywa się na falach radiowych w paśmie 433,92 MHz. Zasięg zależy od warunków lokalnych i wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń.

Żeby właściwie użytkować dzwonek bezprzewodowy, należy zapoznać się wcześniej z jego instrukcją obsługi.

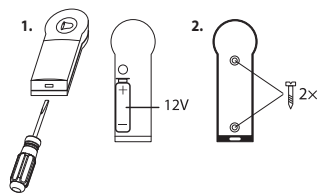
Specyfikacja

Zasięg:	do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)
Parowanie dzwonka z przyciskiem:	funkcja „self-learning”
Możliwości parowania:	maks. 16 przycisków
Sygnalizacja optyczna dzwonięcia w przycisku	
Liczba melodijek:	36 melodijek
Częstotliwość transmisji:	433,92 MHz
Zasilanie dzwonka:	3x 1,5V AA
Zasilanie przycisku:	bateria 1x 12V (typ A23)
W komplecie:	dwustronna taśma klejąca, 2 wkręty

Opis przycisków:



1 - Wymiana baterii w przycisku 2 - Instalacja przycisku



URUCHOMIENIE DO PRACY

Przycisk dzwonekowy (nadajnik)

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części. Do przycisku wkładamy baterię 12V. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii.
2. Przymocowujemy tylną część obudowy, która służy, jako uchwyt do mocowania, za pomocą dwóch wkrętów do ściany. Do zamocowania można alternatywnie wykorzystać dwustronną taśmę klejącą. Przed montażem sprawdzamy, czy w danym miejscu cały zestaw działa poprawnie. Dobrze jest tak umieścić przycisk, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.
3. Przycisk składa się tak, że jego przednią część zakłada się na tylną i zatrzaskuje.
4. Istnieje możliwość zanotowania na przykład nazwiska pod przezroczystą szybką. Tę osłonę wyciąga się z użyciem niewielkiej siły.

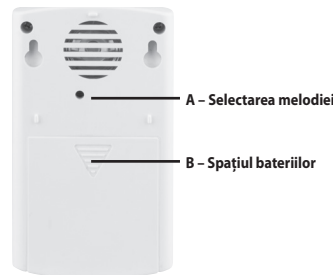
Uwaga: Przycisk dzwonekowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

Parowanie przycisku z dzwonkiem

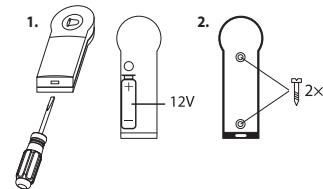
1. Wkładamy baterie 3x 1,5V AA do dzwonka, odzywa się melodijka, dzwonek jest gotowy do sparowania.

Capacitate de asociere:	max. 16 butoane
Semnalizare optică a sunetului pe buton	
Număr melodii:	36 melodii
Frecvența de transmisie:	433,92MHz
Alimentarea soneriei:	3x 1,5V AA
Alimentarea butonului:	baterie 1x 12V (tip A23)
Pachetul include:	bandă dublu-adezivă, 2 șuruburi

Descrierea soneriei și a butoanelor:



1 - Înlocuirea bateriei în buton 2 - Instalarea butonului



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Butonul soneriei (emițător)

1. Îndepărtați capacul din spate prin deschizătura din partea laterală a butonului cu ajutorul șurubelniței. Introduceți în buton bateria de 12V. Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
2. Fixați capacul din spate, care servește ca suport, cu două șuruburi pe perete. Se poate fixa și cu bandă dublu-adezivă. Înainte montajului verificați, dacă setul funcționează corect la locul ales. Este recomandabilă alegerea poziției butonului astfel, ca butonul să fie protejat, de ex. prin amplasarea în nișă.
3. Asamblați butonul astfel, că atașați partea din față pe capacul din spate și apăsați.
4. Scrieți numele pe etichetă sub capacul transparent. Capacul îl îndepărtați, trăgând ușor.

Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți în sonerie bateriile 3x 1,5V AA, va suna melodia, soneria este pregătită pentru asociere. Nu combinați baterii noi cu cele vechi nici diferite tipuri de baterii (alcaline, carbon-zinc și niclu-cadmium), nu folosiți baterii reincărcabile!
2. Pe buton (emițător) apăsați butonul de apel, va suna melodia, are loc asocierea.
3. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeele conform punctului 2.
4. Asocierea butoanelor se poate realiza cel târziu în 30 secunde de la introducerea soneriei în priză.
5. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1 și 2.
6. Astfel puteți să asociați treptat maxim 16 butoane.

Mențiune: Numărul maxim de butoane pentru asociere: 16 buc.

Memoria butoanelor asociate nu se poate radia ulterior.

Усунення проблем

Дзвінок не дзвонить:

- Дзвінок може бути поза зоною досяжності
- Відрегулюйте відстань між кнопкою дзвінка та домашнім дзвінком, на досяжність можуть впливати місцеві умови.
- У кнопки дзвінка може бути розряджена батарея
- Замініть батареї при цьому дбайте на правильну полярність вкладених батарейок.
- Домашній дзвінок не має живлення.
- Перевірте, чи дзвінок правильно вставлений у розетку або чи не виключений від напруги точніше чи не виключений захисний елемент лінії (запобіжник).

Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйтеся наступних правил:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці щоб легко з ним працювати та відключати.
- Періодично перевіряйте чинність кнопки дзвінка та за часу замініть батареї. Використовуйте тільки якісні, лужні батареї рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінок не користується довгий час, вийміть батареї з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному тисінню та ударам.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологи.
- Під час чищення дзвінка необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи м'якого засобу, не використовуйте агресивні мийчі засоби або розчинники.

пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпеку. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

Після закінчення строку служби виріб з батареї не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору побутових відходів. Правильною ліквідацією виробу можете запобігти негативним впливам на здоров'я людини і на навколишнє середовище. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Більш детальну інформацію про переробку цього продукту Вам надасть міська рада, організація по переробці домашніх відходів, або місце, де ви придбали цей виріб.

Товариство ТОВ Emos повідомляє, що 98098 знаходиться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/ЄС.

Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



RO SONERIE DE CASĂ tip 98098

Setul este format din butonul soneriei (emițător) și soneria de casă (receptor).

Transmisia dintre buton și sonerie este asigurată prin unde radio pe frecvența de 433,92 MHz. Raza de acțiune depinde de condițiile locale și este de până la 100 m în teren deschis, fără interferențe.

Pentru utilizarea corectă a soneriei fără fir citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Specificații

Raza de transmisie: până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)
funcția „self-learning”

Asocierea soneriei cu butonul:

20

- Nie łączymy ze sobą baterii nowych i starych albo różnych rodzajów baterii (alkalicznych, węglowo-cynkowych, niklowo-kadmowych), nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania!
2. W przycisku (nadajnik) naciskamy przycisk dzwonięcia, odczyta się melodia, następuje sparowanie.
 3. Aby sparować następnie przyciski powtarzamy procedurę z punktu 2.
 4. Parowanie przycisków należy wykonać najpóźniej w czasie do 30 sekund od włączenia dzwonka do gniazdka.
 5. Jeżeli chcemy później sparować kolejne przyciski, to musimy postąpić zgodnie z punktami 1 i 2.
 6. W ten sposób możemy sparować kolejno maksymalnie 16 przycisków.

Uwaga: Maksymalna liczba przycisków do sparowania: 16 szt.

Pamięć sparowanych przycisków nie może być później skasowana.

Wybór odtwarzanej melodii

Odpowiednim przedmiotem (bez ostrego końca), na przykład końcówką długopisu naciskamy kolejno przycisk A. Przy każdym naciśnięciu odezwie się inna melodia - ustawiona zostanie ostatnia z odtworzonych melodii. Zmiana odtwarzanej melodii może być dokonana w dowolnej chwili, jeżeli tylko dzwonek jest zasilany.

Uwaga:

Zasięg transmisji (do 100 m jest uzależniony od warunków lokalnych, na przykład ilości ścian, przez które sygnał musi przejść, metalowych ościeżnic drzwi i innych elementów, które wpływają na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych, pracujących na zbliżonej częstotliwości, jak na przykład termometry bezprzewodowe, sterowniki do bram itp.). Zasięg transmisji pod wpływem tych czynników może ulec gwałtownemu zmniejszeniu.

Rozwiązywanie problemów

Dzwonek nie dzwoni:

- Dzwonek może się znajdować poza zasięgiem nadajnika.
- Trzeba zmienić położenie przycisku do dzwonka w stosunku do dzwonka domowego; zasięg może być też zależny od miejscowych warunków.
- W przycisku dzwonka może być rozładowana bateria.
- Wymieniamy baterię zachowując poprawną polaryzację wkładanej baterii.
- W dzwonku domowym brak zasilania.
- Sprawdzamy, czy dzwonek domowy jest poprawnie włączony do gniazdka sieciowego, czy nie jest wyłączone zasilanie gniazdka albo, czy nie jest wyłączony bezpiecznik lub zabezpieczenie w danym obwodzie elektrycznym (zabezpieczenie, bezpiecznik).

Konserwacja i czyszczenie

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymieniać baterie. Stosuje się wyłącznik wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonkowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego należy go wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu

9

elektronického i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób 98098 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC.

Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na stronach internetowych <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



HU 98098 típusú AJTÓCSENGŐ

A készlet egy nyomógombot (jeladó) és egy lakásajtó csengőt (jelvevő) tartalmaz. Az ajtócsengő tartásán csatlakoztatható 230 V váltóáramú 50 Hz hálózati áramellátásra.

A gomb és az ajtócsengő közötti jelátvitel 433,92 MHz frekvenciájú rádióhullámokon keresztül történik. A jelátviteli távolság a helyi feltételektől függ, és akár 100 m is lehet nyílt területen, ahol nincs akadály.

A vezeték nélküli ajtócsengő helyes használatára vonatkozóan figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvet.

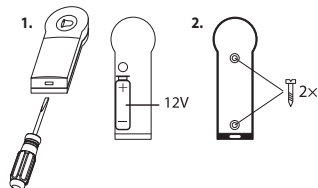
Műszaki adatok

Jelátviteli távolság:	akár 100 nyílt területen (beépített területen ötödére csökkenhet)
Az ajtócsengő és a nyomógomb párosítása:	„óntanuló” funkció
Párosítási lehetőség:	legfeljebb 16 gomb
A csengetés optikai megjelenítése a nyomógombon	
Dallamok száma:	36 dallam
Jelátviteli frekvencia:	433,92 MHz
Az ajtócsengő egység áramellátása:	3x 1,5 V AA
A nyomógomb áramellátása:	1 x 12 V elem (A23 típus)
Tartozékok:	kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

Az ajtócsengő és a gombok leírása:



- 1 - Az elem cseréje a nyomógombban
- 2 - A gomb beszerelése



ÜZEMBE HELYEZÉS

Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó)

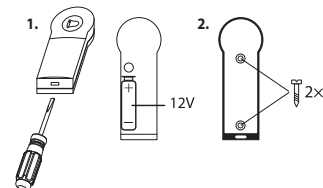
1. Csavarhúzóval távolítsa el a hátsó burkolatot a gomb oldalán levő nyíláson keresztül. Helyezze be egy 12 V elemet a gomba. Ügyeljen a behelyezett elem polarítására.
2. Helyezze fel két csavarral a hátsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen. Ajánlatos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.

10

Описання дзвінка та кнопок:



- 1 - Заміна батарейки в кнопці
- 2 - Установка кнопки



ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Кнопка дзвінка (передавача)

1. Зніміть задню кришку через отвір у бічній частині кнопки за допомогою викрутки. Вставте батарейку 12В у кнопку. Зверніть увагу на правильну полярність вставленої батарейки.
2. Задню кришку, яка служить як ручка, прикріпіть двома гвинтами до стіни. Кришка також може бути прикріплена за допомогою двосторонньої клейкої стрічки. Перед установкою перевірте, чи комплект на вибраному місці надійно працює. Доцільно вибирати позицію кнопки так, щоб вона була захищена, наприклад, помістивши її в нішу.
3. Кнопку встановіть таким способом, що передню частину насадить на задню кришку та захlopнеть.
4. Напишіть прізвище на картку під прозору кришку. Зніміть кришку, трошки її піднявши.

Помітка: Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко встановити на дерев'яні або цегляні стіни. Не поміщайте кнопку на металеві предмети чи матеріали, що містять метал, напр. на пластикові конструкції вікон та дверей, що містять в собі металеві рамки. Передавач міг би неправильно працювати.

Сполучення кнопки із дзвінком

1. Вставте 3x 1,5В AA батарейки у дзвінок, пролунає мелодія, дзвінок підготовлений до зв'язку. Не комбінуйте одночасно нові та старі або різні типи батарейок (лужні, вуглець-цинкові та нікель-кадмієві), не використовуйте зарядні батарейки!
2. На кнопці (передавача) стисніть кнопку дзвінка, пролунає мелодія, відбудеться сполучення.
3. Для сполучення інших кнопок повторіть процес згідно пункту 2.
4. Сполучити кнопки можливо максимально до 30 секунд від вставлення дзвінка у розетку.
5. Якщо бажаєте сполучити інші кнопки пізніше, дійте згідно пункту 1 та 2.
6. Таким чином поступово можете сполучити максимально 16 кнопок

Помітка: Максимальна кількість кнопок для сполучення: 16 шт.

Память сполучених кнопок неможливо пізніше анулювати.

Вибір мелодії дзвінка

Тонким (не гострим) предметом, наприклад, олівцем, повторно натисніть кнопку А. Після кожного натиску пролунає інша мелодія - буде налаштована остання заграни мелодія. Зміну мелодії дзвінка можливо зробити в будь-який час, коли дзвінок підключений.

Помітка:

Досяжність передачі (максимально 100 м) залежить від місцевих умов, таких як кількість стін, через які сигнал повинен проходити, металеві рами дверей та інші елементи, які впливають на передачу радіосигналу (наявність інших радієвих приладів, що працюють на однаковій частоті, наприклад бездротові термометри, управління воріт і т.д.). Досяжність передачі може різко зменшитися під впливом цих факторів

19

- Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Batterie aus dem Druckknopf der Klingel herauszunehmen.
- Den Druckknopf und die Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Schlägen aussetzen.
- Den Druckknopf und die Klingel keiner übermäßigen Temperatur und keiner direkten Sonnenstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei der Reinigung der Hausklingel ist diese abzuschalten und durch das Herausziehen aus der Steckdose vom Netz zu trennen.
- Für die Reinigung ein leicht gefeuchtetes feines Tuch mit etwas seifenmäßigem Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.

Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Personen nicht bestimmt (einschließlich Kinder), die durch ihre physische, sinnliche oder mentale Unfähigkeit oder ihren Mangel an Erfahrung oder Kenntnis in einer sicheren Verwendung gehindert werden, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder in die Benutzung dieses Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person nicht eingewiesen werden. Es müssen auch Kinder beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

Weder das Produkt noch die Batterien nach dem Ablauf deren Nutzungsdauer als unsortierten Kommunalabfall wegwerfen, Sammelstellen für den sortierten Abfall nutzen. Durch die korrekte Entsorgung des Produkts werden von Ihnen negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt verhindert. Das Recycling von Werkstoffen trägt dem Wasserquellenschutz bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produkts erteilt Ihnen das Gemeindeamt, die Organisation für die Hausabfallverarbeitung oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt gekauft haben.

Emos spol. s r.o. erklärt, dass 98098 mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren jeweiligen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt. Die Anlage kann in der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung stellt einen Bestandteil der Bedienungsanleitung dar und unter der Webseite <http://shop.emos.cz/download-centrum/> zu finden.



UA ДОМАШНІЙ ДЗВІНОК тип 98098

У комплект входить кнопка дзвінок (передавач) та домашній дзвінок (приймач). Ця Передача між кнопкою та дзвінком відбувається через радіохвилі на частоті 433,92 МГц. Діапазон досяжності залежить від місцевих умов, у вільному просторі може досягати без перешкод навіть 100м. Для правильного користування бездротовим дзвінком уважно прочитайте інструкцію по експлуатації!

Специфікація

Досяжність передачі:	до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися у п'ять разів)
Сполучення дзвінка з кнопкою:	функце „self-learning“
Кількість сполучень:	макс. 16 кнопка
Оптична сигналізація дзвінка на кнопці	
Кількість мелодій:	36 мелодій
Частота передачі:	433,92 МГц
Живлення дзвінка:	3x 1,5В АА
Живлення кнопки:	батарейка 1x 12В (тип А23)
У комплект входить:	двохстороння клеїка плівка, 2 гвинти

3. A gomb felszerelésekor helyezze fel az előlő részét a hátsó burkolatra, és pattintsa rá.
4. Írja a nevéét az átlátszó burkolat alatti címkére. Enyhe húzóerővel távolítsa el a burkolatot.

Megjegyzés: Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó) könnyen felhelyezhető fa- vagy téglafalra. Sohasem helyezze a gombot közvetlenül fémes tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémet tartalmaznak, például fémvázat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószervezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.

Az ajtócsengő és a nyomógomb párosítása:

1. Helyezzen be 3 x 1,5V AA elemet az ajtócsengőbe, egy dallamot fog hallani, az ajtócsengő készen áll a párosításra. Ne használjon együtt régi és új vagy eltérő típusú elemeket (Alkáli, szén-cink és nikkel-kadmium), ne használjon újratölthető elemeket!
2. Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallamot fog hallani, a készülékek összehangolódnak.
3. A többi gomb párosításához ismétlje meg a 2. lépést.
4. A gombok az elemek behelyezése után 30 másodpercen belül párosíthatók.
5. Ha további gombokat szeretne párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.
6. Így akár 16 gomb párosítható fokozatosan.

Megjegyzés: Párosítható gombok maximális száma: 16 darab.

A párosított gombok memóriája nem törölhető később.

Dallamválasztás

Megfelelő vékony (nem éles) tárggyal, például ceruzával nyomja meg ismétlésekkel az A gombot. Minden alkalommal más-más dallamot fog hallani, az utolsóként lejtáztott dallam lesz beállítva.

A dallam bármikor cserélhető az ajtócsengő töltésekor.

Megjegyzés:

A jelátviteli távolságot (max. 100 m) olyan helyi feltételek befolyásolják, mint a falaknak a száma, amelyeken keresztül a jelnek át kell haladnia, fém ajtókeretek és egyéb olyan elemek, amelyek a rádiójelek átvitelét akadályozzák (egyéb, hasonló frekvencián működő rádiókészülékek, pl. vezeték nélküli hőmérők, ajtómeghajtók stb. jelenléte). A jelátviteli távolság rohamosan csökkenhet az ilyen tényezők hatása alatt.

Hibaelhárítás

Az ajtócsengő nem cseng

- Az ajtócsengő a hatótávolságon kívül lehet.
- Állítsa be a nyomógomb és a lakásajtó csengő közötti távolságot; a hatótávolságot befolyásolhatják helyi feltételek.
- A nyomógombban az elemek lemerülhetnek.
- Cserélje ki az elemet, és ügyeljen a behelyezett elem polarítására.
- Az ajtócsengő nincs áram alatt.
- Ügyeljen arra, hogy az ajtócsengő megfelelően legyen a fali aljzatba illetve, illetve ne legyen áramkimaradás, azaz a védelmi elemek (biztosíték, megszakító) bekapcsolt állapotban legyenek.

Ápolás és karbantartás

A vezeték nélküli digitális ajtócsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi óvintézkedések szükségesek:

- Az ajtócsengő (jelvevő) száraz helyekre, beltéri használatra készült.
- Az ajtócsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni.
- Időközönként ellenőrizze az ajtócsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kiváló minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkalí elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtócsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl erős rezgés vagy ütés érje.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.
- A lakáscsengő tisztításakor a csengőt ki kell húzni az aljzattól, hogy ne legyen feszültség alatt.
- Kevés tisztítószerezrel megnedvesített puha törölkendővel használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldatokat.

Ezt a készüléket nem használhatja olyan személy (gyerek), akit a készülék biztonságos használatában csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képesség, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiánya gátol, amennyiben nincs felügyelet alatt, vagy nem kapott utasítást a készülék használatáról a biztonságáért felelős személytől. A gyermekek felügyelete szükséges annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Ne dobja ki a terméket vagy az elemet élettartama végén más háztartási hulladékkal együtt, vegyen igénybe külön hulladékgyűjtő helyeket. A termék megfelelő ártalmatlanításával megelőzhető az emberi egészségre és a környezetre kifejtett kedvezőtlen hatások. Az anyagok újrahasznosítása segíti a természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításáról részletes információt a helyi hatóságoktól, hulladékkezelő szervezetektől vagy attól az eladási helytől kérhet, ahol a terméket vásárolta.

Az EMOS Ltd. kijelenti, hogy a 98098 megfelel az alapvető követelményeknek és az 1999/5/EK szabvány vonatkozó előírásainak.

A készülék szabadon használható az EU-ban. A megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyvben vagy a <http://shop.emos.cz/download-centrum/> weboldalon található meg.



SI HIŠNI ZVONEC tip 98098

Set je sestavljen iz tipke zvonca (oddajnika) in hišnega zvonca (sprejemnika).

Prenos med tipko in zvonkem posredujejo radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je vse do 100 m na prostem brez motenj.

Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca pazljivo preberite navodila za uporabo.

Specifikacija

Doseg oddajnika:

vse do 100 m na prostem (v pozidanim prostoru lahko pade vse na petino)

Povezovanje zvonca s tipko:

funkcija „self-learning“

Kapaciteta povezovanja:

maks. 16 tipk

Optična signalizacija zvonjenja na tipki

Število melodij:

36 melodij

Frekvence prenosa:

433,92 MHz

Napajanje zvonca:

3x 1,5V AA

Napajanje tipke:

baterija 1x 12V (tip A23)

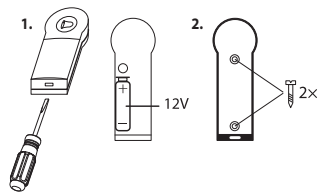
Del seta:

obojestranski lepilni trak, 2 vijaka

Opis zvonca in tipk:



1 - Zamenjava baterije v tipki
2 - Instalacija tipke



AKTIVIRANJE NAPRAVE

Tipka zvonca (oddajnik)

- Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 12V. Pazite na pravilno polarnost vstavljenе baterije.
- Pritrdite zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pritrditi tudi s pomočjo obojestranskega lepilnega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo

12

- Die als Halterung dienende hintere Abdeckung mit zwei Schrauben an die Wand anbringen. Sie kann ebenfalls mittels des beidseitigen Klebebandes befestigt werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Garnitur an der ausgesuchten Stelle zuverlässig funktioniert. Es ist geeignet, die Lage des Druckknopfs so zu wählen, dass der Druckknopf geschützt wird, zum Beispiel durch die Platzierung in einer Nische.
- Der Druckknopf ist so zusammenzustellen, dass der Vorderteil auf die hintere Abdeckung aufgesetzt und zugeklappt wird.
- Schreiben Sie den Namen auf das Schildchen unter der durchsichtigen Abdeckung. Durch ein leichtes Hochziehen die Abdeckung entfernen.

Anmerkung: Der Glockendruckknopf (Sender) kann am Holz oder an einer Ziegelwand problemlos angebracht werden. Den Druckknopf jedoch niemals auf Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, zum Beispiel auf Fenster- oder Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

Paarung des Druckknopfs mit der Glocke

- 3x die 1,5V AA Batterie in die Glocke einlegen, es ertönt eine Melodie, die Glocke ist zur Paarung bereit. Neue und alte Batterien oder unterschiedliche Batteriearten nicht miteinander kombinieren (alkalische, Karbon-Zink- und Nickel-Kadmium-Batterien), keine Nachladebatterien benutzen!
- Auf dem Druckknopf (Sender) die Klingeltaste drücken, es ertönt eine Melodie, die Paarung erfolgt.
- Für die Paarung weiterer Tasten die Vorgehensweise entsprechend dem Punkt 2 wiederholen.
- Die Paarung der Tasten ist spätestens innerhalb von 30 Sekunden ab dem Einstecken der Glocke in die Steckdose durchzuführen.
- Wenn Sie später weitere Tasten paaren möchten, gehen Sie nach den Punkten 1 und 2 vor.
- Auf diese Art können Sie schrittweise höchstens 16 Tasten paaren.

Anmerkung: Die Höchstanzahl der Tasten für die Paarung: 16 Stück. Der Speicher der nichtgepaarten Tasten kann später nicht ausgelöscht werden.

Auswahl der Rufmelodie

Mit einem geeigneten (keinem scharfen) Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber, die A Taste wiederholt drücken. Bei jeder Betätigung ertönt eine andere Melodie – die zuletzt abgespielte Melodie wird gespeichert. Der Rufmelodiewechsel kann jederzeit durchgeführt werden, wenn die Glocke versorgt wird.

Anmerkung:

Die Sendereichweite (max. 100 m) ist durch lokale Bedingungen beeinflusst, zum Beispiel durch die Anzahl von Wänden, durch die das Signal durchdringen muss, durch den Türstock und andere Elemente, die auf die Radiosignalübertragung einen Einfluss haben (Anwesenheit anderer auf einer ähnlichen Frequenz arbeitenden Rundfunkgeräte, z.B. drahtlose Thermometer, Tor-Fernbedienungen, usw.). Die Sendereichweite kann durch den Einfluss dieser Faktoren rapide senken.

Problemlösung

Die Glocke läutet nicht:

- Die Glocke kann sich außerhalb der jeweiligen Reichweite befinden.
- Die Distanz zwischen dem Glockendruckknopf und der Hausglocke regeln, die Reichweite kann durch örtliche Bedingungen beeinflusst werden.
- Die Batterie im Glockendruckknopf kann entladen sein.
- Die Batterie wechseln, dabei darauf die richtige Polarität der eingelegten Batterie achten.
- Die Hausglocke hat keine Versorgung.
- Überprüfen, ob die Hausglocke in der Netzsteckdose richtig eingesteckt ist und der Strom bzw. das Sicherungselement des Zweigs (Sicherung, Schutzschalter) nicht abgeschaltet ist.

Pflege und Wartung

Die drahtlose digitale Hausglocke ist eine empfindliche elektronische Anlage, es sind deshalb folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Die Klingel muss an einer gut erreichbaren Stelle mit einem guten Zutritt zwecks einer einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Ab und zu die Tätigkeit des Klingeldruckknopfs überprüfen und die Batterie rechtzeitig wechseln. Lediglich eine hochwertige über die vorgeschriebenen Parameter verfügende alkalische Batterie benutzen.

17

Pravilnim odlaganjem otpada ćete izbjeći negativan utjecaj na ljudsko zdravlje i životnu okolicu. Reciklaža doprinosi zaštitu prirodnih dobara. Više informacija o reciklaži ovog proizvoda će Vam pružiti

Emos spol.s r.o. izjavljuje da 98098 odgovara osnovnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama direktive 1999/5/EZ.

Uredaj se može slobodno koristiti u EU. Izjava o sukladnosti je dio upute ili je možete naći na internet stranicama <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



DE HAUSGLOCKE vom Typ 98098

Die Garnitur besteht aus einem Glockendruckknopf (Sender) und einer Hausglocke (Empfänger). Die Übertragung zwischen dem Druckknopf und der Glocke vermittelt Radiowellen auf der Frequenz 433,92 MHz. Die Reichweite hängt von den lokalen Bedingungen und erreicht im freien Raum ohne Störung bis zu 100 m. Lesen Sie zwecks der richtigen Verwendung der drahtlosen Glocke sorgfältig die Bedienungsanleitung.

Spezifikation

Sendereichweite:

bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie auch nur noch ein Fünftel davon betragen)

Paarung der Glocke mit dem Druckknopf:

„self-learning“ Funktion

Paarungskapazität:

max. 16 Tasten

Optische Anzeige des Glockengeläutes auf dem Druckknopf

Melodienanzahl:

36 Melodien

Übertragungsfrequenz:

433,92 MHz

Glockenversorgung:

3x 1,5V AA

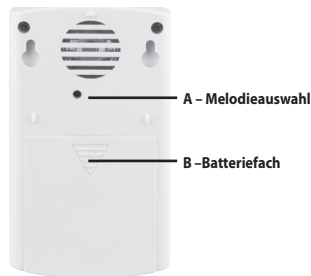
Druckknopfversorgung:

Batterie 1x 12V (typ A23)

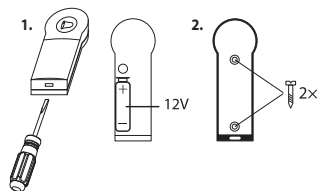
Lieferbestandteil:

beidseitiger Klebstoff, 2 Schrauben

Beschreibung der Glocke und der Tasten:



1 - Batterieaustausch im Druckknopf 2 - Druckknopfinstallation



INBETRIEBNAHME

Glockendruckknopf (Sender)

1. Die hintere Abdeckung im Seitenteil des Druckknopfs mittels eines Schraubenziehers entfernen. Eine 12V Batterie in den Druckknopf hineinlegen. Auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie achten.

16

deloval. Primerno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščitena, npr.: z namestitvijo v nišo.

3. Tipko sestavite tako, da srednji del nataknete na zadnji pokrov in zataknite.

4. Napišite ime na ščitek pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite z rahlim potegom.

Opomba: Tipko zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno.

Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

Povezovanje tipke z zvoncec

1. Vstavite 3x 1,5V AA baterije v zvonec, oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje.

Ne kombinirajte skupaj novih in starih baterij različnih vrst (alkalne, karbon-cink in nikelj-kadmij), ne uporabljajte polnilnih baterij!

2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonjenje, oglasi se melodija, pride do povezovanja.

3. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 2.

4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od priključitve zvonca v vtičnico.

5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točka 1 in 2.

6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 16 tipk.

Opomba: Največje število tipk za povezovanje: 16 kom.

Pomnilnika povezanih tipk ni pozneje možno izbrisati.

Izbira melodije zvonjenja

S tankim (ne ostrim) predmetom, npr. s svinčnikom pritisnite večkrat tipko A.

Pri vsakem pritisku se oglasi druga melodija – nastavljena bo zadnja predvajana melodija.

Spremembo melodije zvonjenja je možno opraviti kadarkoli, če je zvonec napajen.

Opomba:

Na doseg oddajanja (maks. 100 m) lahko vplivajo lokalni pogoji, na primer število zidov, skozi katere mora iti, kovinski podboji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskega signala (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delajo na podobni frekvenci, kot so brezžični termometri, daljinski upravljalniki vrat ipd.). Doseg oddajanja se lahko pod vplivom teh dejavnikov naglo zniža.

Reševanje težav

Zvonec ne zvoní:

• Zvonec je lahko izven danega dosega.

• Uredite razdaljo med tipko zvonca in hišnim zvoncec, na doseg lahko vplivajo lokalni pogoji.

• V sprejemniku ali tipki je lahko izpraznjena baterija.

• Zamenjajte baterijo in pazite na pravilno polarnost vložene baterije.

• Hišni zvonec nima napajanja.

• Preverite, ali je hišni zvonec pravilno nameščen v omrežni vtičnici ali da ni izklopljen tok oziroma izklopljen varovalni element veje (varovalka, stikalo).

Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

• Zvonec (sprejemnik) je zasnovan le za notranjo uporabo v suhih prostorih.

• Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.

• Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.

• Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke zvonca.

• Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.

• Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.

• Med čiščenjem hišnega zvonca je treba ga izklopiti iz električnega omrežja, iz vtičnice.

• Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

13

Izdelka in baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov prispeva varstvu naravnih virov. Več informacij o reciklaži tega izdelka vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjinskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

Emos spol.s r.o. izjavlja, da je 98098 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive 1999/5/EC.

Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



HR KUČNO ZVONO izvedba 98098

Komplet čine tipkalo (jedinica sa tipkom – odašiljač) i kučno zvono (prijemnik). Zvono je napajano troma baterijama AA.

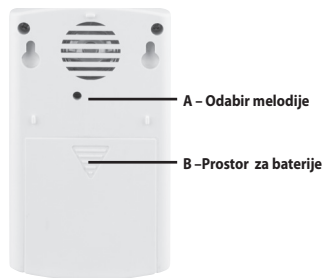
Prijenos između jedinice sa tipkom i zvona ostvaruje se radio valovima na frekvenciji 433,92 MHz. Domet ovise od specifičnih uvjeta na licu mjesta, a na otvorenom prostoru bez ometanja iznosi do 100 m.

Za valjanu uporabu kućnog bežičnog zvona, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

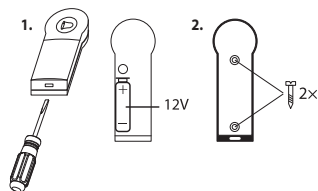
Značajke

Domet signala:	do 100 m na otvorenom prostoru (izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)
Uparivanje zvona sa tipkama: funkcija :	„self-learning“
Kapacitet uparivanja:	maks. 16 jedinica sa tipkom
Optička signalizacija zvonjenja na jedinici sa tipkom	
Broj melodija:	36 melodija
Prijenosna frekvencija:	433,92 MHz
Napajanje zvona:	3x 1,5V AA
Napajanje jedinice sa tipkom:	baterija 1 x 12V (tip A23)
Sastavni dio isporuke:	obostrana ljepljiva traka, 2 vijka

Opis zvona i tipkala:



- 1 - Zamjena baterije u jedinici sa tipkom
- 2 - Instalacija jedinice sa tipkom



PUŠTANJE U RAD

Tipkalo zvona (jedinica sa tipkalom, odašiljač)

1. Skinite stražnji poklopac jedinice sa tipkom otvorom na bočnoj strani i jedinice sa tipkom (pomoću odvijača). Umetnite 12V bateriju. Promatrajte polaritet umetnute baterije.

14

2. Pričvrstite stražnji poklopac (koji služi kao držač) na zid, sa dva vijka. Također se može pričvrstiti korištenjem dvostrano ljepljive trake. Prije montiranja isprobajte da li na mjestu koje ste odabrali, komplet pouzdano funkcionira, Preporučljivo je da odaberete položaj tipke, tako da bi gumb bio zaštićen, npr. stavljanjem u nišu.
3. Jedinicu sa tipkom sastavite tako da prednji dio stavite na stražnji poklopac - držač na zidu i pritisnete da klikne.
4. Upišite ime na etiketu pod prozirnim poklopcem - poklopac skinite blagim povlačenjem

Napomena: Tipkalo zvona (odašiljač) može se bez problema staviti na drvo ili zidove od opeke.

Nikada ne stavljajte na gumb na metalne predmete i materijale koje sadrže metale, npr. plastične konstrukcije prozora i vrata (koje sadrže metalni okvir). Odašiljač može funkcionirati loše.

Uparivanje jedinice sa tipkom i zvona

1. Stavite 3 AA-baterije 1,5 V u zvono, naknadno se čuje melodija. Zvono je pripremljeno. Nemojte kombinovati stare i nove baterije ili različite vrste baterija (alkalne, nikel-kadmijne, karbon-cinčane). Nemojte koristiti akumulatore!
2. Pritisnite tipku zvona (odašiljača), oglasit će se melodija - jedinica je uparena.
3. Ako želite upariti dodatne tipke, postupite prema točki 2.
4. Uparivanje jedinice sa tipkom i zvona se može vršiti najkasnije 30 sekundi od stavljanja baterija u zvono.
5. Ako kasnije želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točke 1. i 2.
6. Tako se može postupati do broja tipkala maksimalno 16.

Napomena: Memorija uparivanih jedinica sa tipkom se ne može kasnije izbrisati.

Odabir melodije zvona

Pogodnim tankim (ne oštrim) predmetom, npr. olovkom, pritisnite tipku A. Nakon svakog pritiska ćete čuti drugu melodiju - biće podešena melodija koja je bila posljednja puštena.

Promjenu melodije zvona moguće je izvršiti bilo kada, ako je zvono napajano strujom.

Napomena:

Na domet signala (max. 100 m) utječu specifični uvjeti, primjerice broj zidova kroz koje signal mora proći, metalni okviri vrata i drugi elementi koji utječu na prienos radio signala (prisutnost drugih radio uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji, npr. bežični termometri, daljinski upravljači za kapije i sl.). Domet signala može uslijed ovih faktora biti znatno umanjen.

Rješavanje problema

Zvono ne zvuči:

- Moguće da je zvono van dometa.
- Korigirajte udaljenost između jedinice sa tipkom i kućnog zvona - na domet mogu utjecati specifični uvjeti na licu mjesta.
- Baterija jedinica sa tipkom zvona može biti istrošena.
- Zamijenite bateriju, a pri tome vodite računa o pravilnom polaritetu postavljane baterije.
- Kučno zvono nema napajanje.
- Prekontrolirajte je li kučno zvono dobro ukopčano u mrežni priključak, ili nije li isključena struja, odnosno električni osigurač.

Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kučno zvono je osjetljiv elektronski uređaj i zato poštuju sljedeće upute:

- Zvono (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvono mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se moglo lako isključiti i njime manipulirati.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipke zvona i na vrijeme promijenite bateriju. Koristite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih parametara.
- Ako ne koristite zvono duže vrijeme, izvadite bateriju iz jedinice sa tipkom zvona.
- Ne izažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Pri čišćenju kućnog zvona ga treba iskopčati iz električne mreže, tako što ćete ga izvući iz utičnice.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivače.
- Ne bacajte uređaj niti baterije po okončanju njihovog životnog vijeka kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada.

15